

DJ-HiFi-Plattenspieler mit USB-Interface

DJ HiFi Turntable with USB Interface



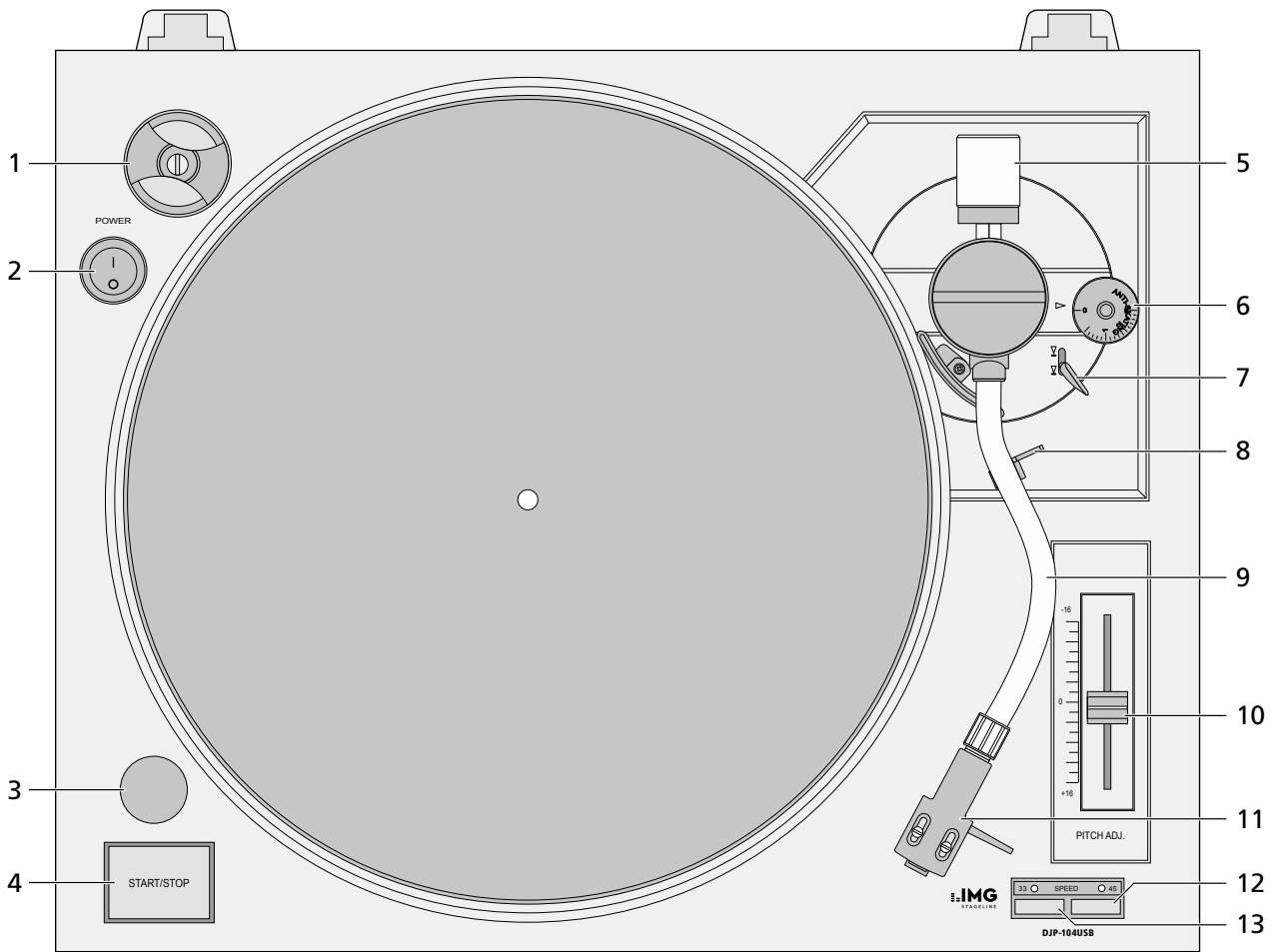
DJP-104USB

Bestell-Nr. • Order No. 21.2160

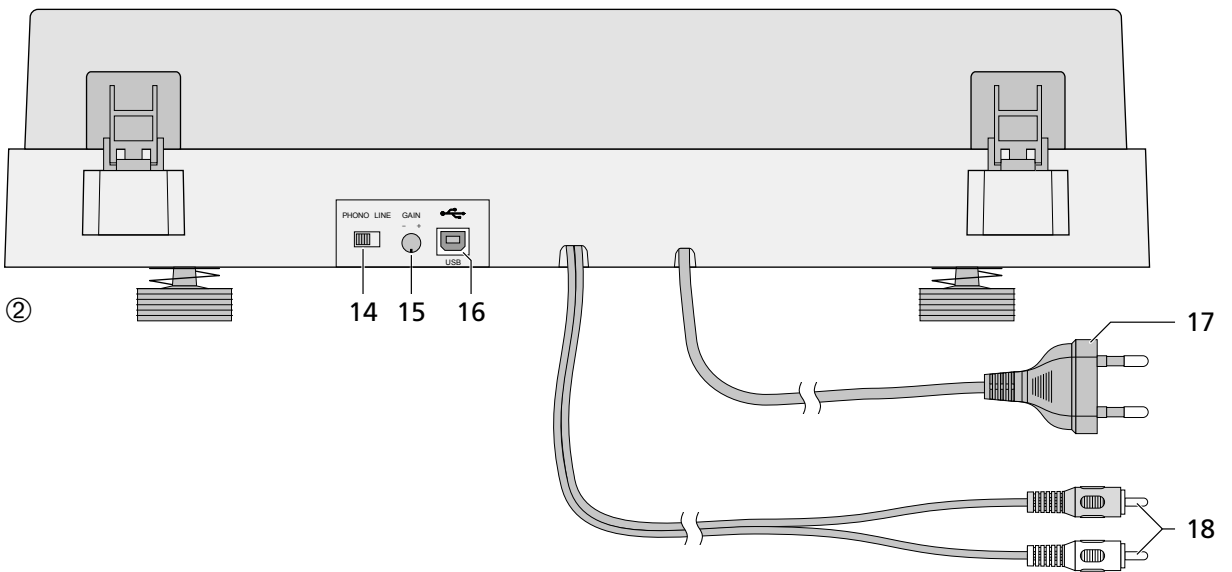


BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
TURVALLISUUDESTA

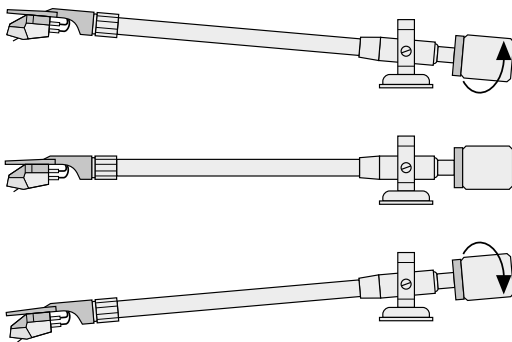
DeutschSeite 4
EnglishPage 6
FrançaisPage 8
Italiano.Pagina 10
NederlandsPagina 12
EspañolPágina 14
PolskiStrona 16
DanskSida 18
SvenskaSidan 18
Suomi.Sivulta 19



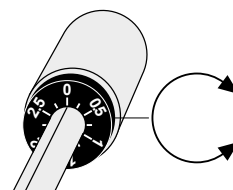
①



②



③ Tonarm ausbalancieren
Tone arm balance



④ Skalerring
Scale ring



⑤ Auflagegewicht einstellen
Stylus pressure adjustment

DJ-Plattenspieler mit USB-Interface

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Anschlüsse und Bedienelemente

- 1 Adapter für Single-Platten
- 2 Ein-/Ausschalter POWER
- 3 Stroboskoplampe
- 4 Start/Stop-Taste
- 5 Gegengewicht für den Tonarm
- 6 Drehknopf für die Antiskating-Einstellung
- 7 Hebel für den Tonarm-Lift
- 8 Verriegelungshebel für den Tonarm
- 9 Tonarm
- 10 Schieberegler PITCH ADJ. zum Ändern der Geschwindigkeit ($\pm 16\%$)
- 11 Systemträger mit Tonabnehmersystem
- 12 Taste für die Geschwindigkeit 45 U/min
- 13 Taste für die Geschwindigkeit $33\frac{1}{3}$ U/min
- 14 Umschalter PHONO/LINE für den Audiopegel des Analog-Audioausgangs (18)
PHONO
beim Anschluss an einen Phono-Eingang
LINE
beim Anschluss an einen Line-Eingang
- 15 Regler GAIN für den Audiopegel am USB-Anschluss (16)
- 16 USB-Anschluss (Typ B) zur Verbindung mit einem Computer
- 17 Netzstecker zum Anschluss an 230V/50Hz
- 18 Cinch-Stecker für den Analog-Audioausgang zum Anschluss an einen Line- oder Phono-Eingang, z. B. eines Verstärkers oder Mischpults
(rot = rechter Kanal, weiß = linker Kanal)

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

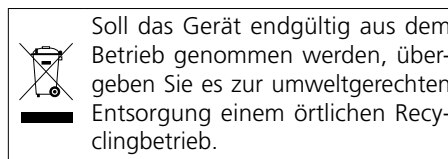
Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe daran vor. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose:
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ein beschädigtes Netzkabel darf nur durch eine Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



3 Einsatzmöglichkeiten

Der Plattenspieler DJP-104USB eignet sich sowohl für den Einsatz im privaten Bereich als auch für den professionellen DJ-Betrieb. Er ist mit einem Phono-Vorverstärker ausgestattet und kann deshalb auch an einen Line-Eingang angeschlossen werden.

Zum Digitalisieren der Musik von Schallplatten lässt sich der DJP-104USB über das USB-Interface an einen Computer anschließen. Zusätzlich wird eine Audio-Recording-Software benötigt. Verschiedene Programme sind als Freeware im Internet erhältlich.

4 Montage und Grundeinstellungen

Nach dem Auspacken aller Geräteteile sollte die Originalverpackung für eventuelle spätere Transporte aufbewahrt werden. Den Plattenspieler auf einer ebenen, waagerechten Fläche aufstellen und die beiliegende Filzmatte auf den Plattenteller legen.

4.1 Auflagegewicht einstellen

- 1) Zuerst den Antiskating-Drehknopf (6) entgegen dem Uhrzeigersinn auf „0“ drehen.
- 2) Die Schutzkappe für die Abtastnadel nach unten abziehen.
- 3) Den Hebel für den Tonarm-Lift (7) in die vordere Position \blacktriangledown stellen.
- 4) Den Verriegelungshebel für den Tonarm (8) nach rechts öffnen. Den Tonarm am Griff anfassen und ihn vorsichtig bis kurz vor den Plattenteller führen, sodass er sich frei nach oben und unten bewegen lässt.

Vorsicht! Die Nadel nirgends anstoßen lassen.

- 5) Den Tonarm mit der linken Hand seitlich führen, damit die Nadel nicht am Plattenteller anstößt.

Mit der rechten Hand das Gegengewicht (5) so verdrehen, dass der Tonarm genau waagrecht stehen bleibt und nicht nach oben oder unten schwingt (Abb. 3).

– Schwingt der Tonarm nach oben: Gegengewicht entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

– Schwingt der Tonarm nach unten: Gegengewicht im Uhrzeigersinn drehen.

- 6) Den Tonarm zurück auf die Tonarm-Halterung legen und mit dem Verriegelungshebel (8) sichern.
- 7) Am Gegengewicht befindet sich ein drehbarer, schwarzer Ring mit einer Skala. Die rote Linie auf dem Tonarm zeigt auf irgendeinen Wert der Skala. Ohne dass das Gegengewicht verdreht wird, nur den Ring auf „0“ drehen (Abb. 4).

- 8) Die Skala gibt das Auflagegewicht in Gramm an. Für das mitgelieferte Abtastsystem ist ein Auflagegewicht von 2 g erforderlich. Dazu das Gegengewicht (nicht den Ring mit der Skala allein!) entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis die rote Linie des Tonarms auf „2“ zeigt (Abb. 5).

Für andere Abtastsysteme das Auflagegewicht einstellen, welches in den dazugehörigen technischen Daten angegeben ist.

4.2 Antiskating einstellen

Beim Abspielen einer Schallplatte treten Kräfte an der Abtastnadel auf, welche durch die Antiskating-Einrichtung aufgehoben werden. Dazu den Antiskating-Drehknopf (6) von „0“ auf den Wert einstellen, der dem Auflagegewicht gleich ist, d. h. bei dem mitgelieferten Abtastsystem auf „2“. Der Wert ist neben dem Pfeil auf dem Drehknopf abzulesen.

4.3 Abdeckhaube montieren

Die zwei Scharniere für die Abdeckhaube aus den beiden Styropor-Verpackungsteilen herausnehmen und auf die Abdeckhaube stecken. Die Abdeckhaube mit den Scharnieren auf den Plattenspieler aufsetzen. Sie kann jederzeit wieder abgenommen werden, wenn sie beim Betrieb stört (z. B. beim Disco-Betrieb).

5 Plattenspieler anschließen

Vor dem Anschließen oder Ändern bestehender Anschlüsse den Plattenspieler ausschalten.

- 1) Das Anschlusskabel mit den Cinch-Steckern (18) – rot für den rechten Kanal, weiß für den linken Kanal – mit den entsprechenden Eingangsbuchsen am Verstärker oder Mischpult verbinden:
 - a) Beim Anschluss an Eingangsbuchsen für einen Plattenspieler mit Magnetsystem den Schiebeschalter PHONO/LINE (14) in die Position PHONO stellen.
 - b) Beim Anschluss an Eingangsbuchsen für Geräte mit Line-Pegel den Schiebeschalter PHONO/LINE in die Position LINE stellen.

- 2) Sollen Musikstücke von einer Schallplatte auf einen Computer überspielt werden, den USB-Anschluss (16) mit einem USB-Anschluss des Computers verbinden. Zusätzlich wird eine Audio-Recording-Software benötigt. Verschiedene Programme sind als Freeware im Internet erhältlich. Der Regler GAIN (15) dient beim Überspielen zur Einstellung des Audiopegels.
- 3) Den Netzstecker (17) in eine Steckdose (230V/50Hz) stecken.

6 Bedienung

6.1 Schallplatte abspielen

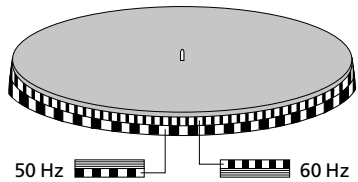
- 1) Die Schutzkappe für die Abtastnadel nach unten abziehen.
- 2) Den Plattenspieler mit dem Schalter POWER (2) einschalten. Die Stroboskoplampe (3) leuchtet.
- 3) Zur Wahl der Geschwindigkeit die entsprechende Taste drücken:
für 33 1/3 U/min die linke Taste „33“ (13)
für 45 U/min die rechte Taste „45“ (12)
Zur Anzeige der gewählten Geschwindigkeit leuchtet die jeweilige LED über der Taste.
- 4) Die Schallplatte auflegen. Bei Single-Platten den Adapter (1) mit auflegen.
- 5) Den Verriegelungshebel (8) für den Tonarm nach rechts öffnen. Zum Anheben des Tonarms den Hebel für den Tonarm-Lift (7) in die hintere Position ▼ stellen.
- 6) Den Tonarm am Griff anfassen und die Abtastnadel über den Anfang bzw. die gewünschte Stelle auf der Schallplatte positionieren. Den Hebel für den Tonarm-Lift (7) in die vordere Position ▲ stellen. Der Tonarm senkt sich langsam auf die Schallplatte.
- 7) Die Start/Stopp-Taste (4) drücken. Der Plattenteller beginnt zu rotieren.
Während des Abspielens kann die Platte für eine Unterbrechung mit der Start/Stopp-Taste an jeder Stelle gestoppt und wieder gestartet werden.
- 8) Zum Beenden des Abspielens den Tonarm mit dem Tonarm-Lift (7) anheben und ihn per Hand auf den Tonarm-Halter zurückführen. Den Plattenteller mit der Start/Stopp-Taste (4) stoppen.
- 9) Nach dem Gebrauch des Plattenspielers den Tonarm mit dem Verriegelungshebel (8) sichern und das Gerät mit dem Schalter POWER (2) ausschalten. Die Abdeckhaube zum Schutz gegen Staub herunterklappen.

6.2 Geschwindigkeit verändern

Bei Bedarf kann die Geschwindigkeit des Plattenspielers und damit die Tonhöhe („pitch“) eines Titels mit dem Regler PITCH ADJ. (10) um bis zu 16 % erhöht oder verringert werden. In der Mittelstellung (Regler rastet ein) ist die gewählte Standardgeschwindigkeit eingestellt, d. h. exakt 33 1/3 U/min bzw. 45 U/min.

Zur Kontrolle der Geschwindigkeit 33 1/3 U/min dient der Stroboskopring am Plattentellerrand. Bei rotierendem Plattenteller

den Teil des Rings betrachten, der von der Stroboskoplampe (3) beleuchtet wird (eventuell die Raumbelichtung verringern): Bei einer Netzfrequenz von 50 Hz bleiben die Quadrate des unteren Rings scheinbar stehen und bei einer Netzfrequenz von 60 Hz die Rechtecke des oberen Rings, wenn die Geschwindigkeit exakt 33 1/3 U/min beträgt.



© Stroboskopring bei 33 1/3 U/min.

7 Zubehör

7.1 Ersatz-Tonabnehmersystem und -Nadel

Bei Bedarf kann das Tonabnehmersystem oder die Abtastnadel leicht ausgewechselt werden. Im Fachhandel sind entsprechende Ersatzteile erhältlich, z. B. von MONACOR das Tonabnehmer-Magnetsystem EN-24 und die dazu passende Abtastnadel EN-24SP.

- 1) **Zum Wechseln der Abtastnadel** die orange Nadelhalterung nach vorne abziehen. Die neue Nadel auf das Abtastsystem stecken.
- 2) **Zum Wechsel des Tonabnehmersystems** den Systemträger (11) vom Tonarm abschrauben.
- 3) Das Tonabnehmersystem vom Träger abschrauben und die Anschlussdrähte abziehen.
- 4) Das neue Tonabnehmersystem am Träger festschrauben und die Drähte wie folgt aufstecken:

weiß	linker Kanal Pluspol
blau	linker Kanal Minuspol
rot	rechter Kanal Pluspol
grün	rechter Kanal Minuspol
- 5) Nach dem Austausch des Tonabnehmersystems das Auflagegewicht und den Antiskating-Wert neu einstellen (siehe Kap. 4.1 und 4.2).

7.2 Ersatz-Systemträger

Ein Ersatz-Systemträger (z. B. der Systemträger EN-120 von MONACOR) komplett mit einem Tonabnehmersystem ermöglicht bei Bedarf einen schnellen Austausch. Der Systemträger lässt sich einfach durch Ab- und Anschrauben auswechseln. Anschließend das Auflagegewicht und den Antiskating-Wert neu einstellen (siehe Kap. 4.1 und 4.2).

7.3 Filzmatte

Sollte die beiliegende Filzmatte einmal verlegt oder verschlissen sein, kann eine neue Matte unter der Bezeichnung DJP-2M von MONACOR bestellt werden.

8 Wartung

8.1 Pflege

Das Plattenspielergehäuse und die Abdeckhaube nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder einem leicht angefeuchteten Lappen (nicht tropfnass!) abwischen. Keinen Alkohol, keine Chemikalien oder scharfe Reinigungsmittel verwenden! Zum Entstauben der Abtastnadel und Schallplatten ist im Fachhandel entsprechendes Zubehör erhältlich, z. B. die Carbonfaser-Plattenbürste DC-100 von MONACOR.

8.2 Transport

Wollen Sie den Plattenspieler versenden, so achten Sie darauf, dass das Tonarmgewicht und alle anderen Teile des Gerätes nur original verpackt und/oder extra transportgerecht verschickt werden. Gehäuse- und Geräteschäden, die durch lose verpackte Teile verursacht werden, unterliegen nicht der Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Für den Versand unbedingt beachten:

- 1) Die Schutzkappe für die Abtastnadel aufstecken.
- 2) Den Tonarm (9) mit dem Verriegelungshebel (8) sichern.
- 3) Das Gegengewicht (5) für den Tonarm durch Drehen im Uhrzeigersinn abschrauben, einzeln verpacken und gegen Verrutschen sichern.
- 4) Am besten den Original-Verpackungskarton verwenden.

9 Technische Daten

effektive Tonarmlänge: 211 mm

Tonarm-Überhang: 35 mm

Antrieb: Riemenantrieb

Plattenteller: Ø 298 mm,
Kunststoff

Geschwindigkeiten: 33 1/3 U/min,
45 U/min

Geschwindigkeitsregelung: . ±16 %

Start-Drehmoment: 0,3 kg/cm

Hochlaufzeit: < 0,8 s

Gleichlaufschwankungen: . . < 0,15 %

Rumpelgeräusch-Abstand: . -40 dB unbewertet,
-55 dB bewertet

Stromversorgung: 230V/50 Hz

Leistungsaufnahme: max. 15VA

Einsatztemperatur: 0–40 °C

Abmessungen (B × H × T): . 430 × 115 × 350 mm

Gewicht: 2,9 kg

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

DJ HiFi Turntable with USB Interface

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read these instructions carefully prior to operating the unit and keep them for later reference.

All operating elements and connections described can be found on the fold-out page 3.

1 Operating Elements and Connections

- 1 Adapter for single records
- 2 POWER switch
- 3 Stroboscope lamp
- 4 Start/Stop button
- 5 Counterweight for the tone arm
- 6 Rotary knob for the antiskating adjustment
- 7 Lever for the tone arm lift
- 8 Tone arm locking lever
- 9 Tone arm
- 10 Sliding control PITCH ADJ. to change the pitch ($\pm 16\%$)
- 11 Headshell with phono cartridge system
- 12 Button for the speed 45 rpm
- 13 Button for the speed 33 $\frac{1}{3}$ rpm
- 14 Selector switch PHONO/LINE for the audio level of the analog audio output (18)
PHONO
for connection to a phono input
LINE
for connection to a line input
- 15 Control GAIN for the audio level at the USB connection (16)
- 16 USB connection (type B) for connecting a computer
- 17 Mains plug for connection to 230V/50 Hz
- 18 Phono plugs for the analog audio output for connection to a line input or phono input, e. g. of an amplifier or mixer (red = right channel, white = left channel)

2 Safety Notes

This unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.



WARNING The unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling or modification of the unit may result in electric shock.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.
- Do not operate the unit and immediately disconnect the plug from the mains socket

1. if there is visible damage to the unit or to the mains cable.
2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident.
3. if malfunctions occur.

In any case the unit must be repaired by authorized personnel.

- A damaged mains cable must be replaced by skilled personnel only.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.

• Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

blue = neutral
brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter N or coloured black.
2. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which will not be harmful to the environment.

3 Applications

The turntable DJP-104USB is suitable both for private application and for professional DJ operation. It is equipped with a phono preamplifier and can therefore also be connected to a line input.

To digitalize the music of records, the DJP-104USB can be connected to a computer via the USB interface. In addition, an audio recording software is required. Different programmes are available as freeware on the Internet.

4 Assembly and Basic Settings

After unpacking all parts, the packing material should be kept for a possible transportation. Place the turntable on an even, horizontal surface and place the supplied felt slipmat on the turntable platter.

4.1 Adjusting the stylus pressure

- 1) First turn the antiskating knob (6) counter-clockwise to "0".
- 2) Pull off the protective cover of the stylus in a downward movement.

- 3) Place the lever for the tone arm lift (7) in the front position **▼**.
- 4) Open the tone arm locking lever (8) to the right. Seize the handle of the tone arm and lead it carefully just before the turntable platter so that it can freely be moved upwards and downwards.

Attention! The stylus must not hit against anything.

- 5) Lead the tone arm with the left hand to the side so that the stylus does not hit against the turntable platter. With the right hand turn the counterweight (5) so that the tone arm remains exactly in a horizontal position and does not move upwards or downwards (fig. 3).
 - If the tone arm moves upwards: turn the counterweight counter-clockwise.
 - If the tone arm moves downwards: turn the counterweight clockwise.

- 6) Put the tone arm back onto the tone arm support and secure it with the locking lever (8).

- 7) The counterweight is provided with a black rotary ring with a scale. The red line on the tone arm points to a value on this scale. Without turning the counterweight, only turn the ring to "0" (fig. 4).

- 8) The scale indicates the stylus pressure in grams. A stylus pressure of 2 g is required for the supplied stylus system. For this purpose, turn the counterweight (not only the ring with the scale!) counter-clockwise until the red line on the tone arm points to "2" (fig. 5).

For other stylus systems, adjust the stylus pressure indicated in the corresponding specifications.

4.2 Adjusting the antiskating facility

When playing a record, forces occur on the stylus which are compensated by the antiskating facility. For this purpose, adjust the antiskating knob (6) from "0" to the value which equals the stylus pressure, i. e. for the supplied stylus system to "2": The arrow next to the knob points to the corresponding value on the knob.

4.3 Mounting the dust cover

Take the two hinges for the dust cover out of the two polystyrene wrappings and attach them to the dust cover. Place the dust cover with the hinges on the turntable. It can be removed at any time if it interferes with the operation (e. g. during disco operation).

5 Connecting the Turntable

Prior to connecting or changing existing connections switch off the turntable.

- 1) Connect the cable with the phono plugs (18) – red for the right channel, white for the left channel – to the corresponding input jacks at the amplifier or mixer:



- a When connecting to input jacks for a turntable with magnetic system set the

sliding switch PHONO/LINE (14) to position PHONO.

- b When connecting to input jacks for units with line level set the sliding switch PHONO/LINE to position LINE.
- 2) For copying music pieces from a record to a computer, connect the USB connection (16) to a USB connection of the computer. In addition, an audio recording software is required. Different programmes are available as freeware on the Internet. When copying, the control GAIN (15) is used for adjusting the audio level.
- 3) Connect the mains plug (17) to a socket (230V/50Hz).

6 Operation

6.1 Playing a record

- 1) Pull off the protective cover of the stylus in a downward movement.
- 2) Switch on the turntable with the switch POWER (2). The stroboscope lamp (3) lights up.
- 3) To select the speed, press the corresponding button:
 - for 33 1/3 rpm the left button "33" (13)
 - for 45 rpm the right button "45" (12)
 To indicate the selected speed, the respective LED above the button lights up.
- 4) Put on the record. For single records, use the adapter (1).
- 5) Open the locking lever (8) for the tone arm to the right. To lift the tone arm, place the lever for the tone arm lift (7) to the rear position .
- 6) Seize the handle of the tone arm and place the stylus above the beginning or the desired spot on the record. Place the lever for the tone arm lift (7) to the front position . The tone arm is slowly lowered onto the record.
- 7) Press the Start/Stop button (4). The turntable platter starts to rotate.

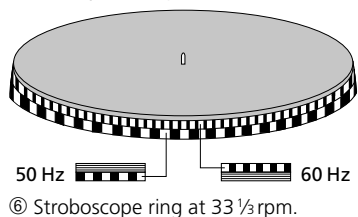
While playing, the record can be stopped at any spot and be restarted with the Start/Stop button.
- 8) To stop the playing, lift the tone arm with the tone arm lift (7) and put it back onto the tone arm support by hand. Stop the turntable platter with the Start/Stop button (4).
- 9) After use of the turntable, secure the tone arm with the locking lever (8) and switch off the unit with the POWER switch (2). Fold down the protective cover as a protection against dust.

6.2 Changing the speed

If required, the speed of the turntable and thus the pitch of a title can be increased or reduced by up to 16% with the control PITCH ADJ. (10). In mid-position (control locks into place) the selected standard speed is adjusted, i. e. exactly 33 1/3 rpm or 45 rpm.

The stroboscope ring on the rim of the turntable platter is used to check the speed

of 33 1/3 rpm. While the turntable platter is rotating, observe the part of the ring which is illuminated by the stroboscope lamp (3) [if necessary, reduce the room illumination]: With a mains frequency of 50 Hz the squares of the lower ring seem to stand still, with a mains frequency of 60 Hz the rectangles of the upper ring seem to stand still if the speed is exactly 33 1/3 rpm.



7 Accessories

7.1 Replacement phono cartridge system and stylus

If required, the phono cartridge system or the stylus can easily be replaced. The corresponding replacement parts are available from the retailer, e. g. the magnetic phono cartridge system EN-24 and the matching stylus EN-24SP from MONACOR.

- 1) **To change the stylus**, pull off the orange stylus support in forward direction. Put the new stylus on the stylus system.
- 2) **To change the phono cartridge system**, unscrew the headshell (11) from the tone arm.
- 3) Unscrew off the phono cartridge system from the support and pull off the connection wires.
- 4) Tightly screw the new phono cartridge system onto the support and connect the wires as follows:

white	left channel, positive pole
blue	left channel, negative pole
red	right channel, positive pole
green	right channel, negative pole
- 5) After replacing the phono cartridge system, readjust the stylus pressure and the antiskating value (see chapters 4.1 and 4.2).

7.2 Replacement headshell

A replacement headshell (e. g. the headshell EN-120 from MONACOR) including a phono cartridge system allows an immediate replacement, if required. The headshell can easily be replaced by unscrewing the existing one and screwing on the new one. After the replacement readjust the stylus pressure and the anti-skating value (see chapters 4.1 and 4.2).

7.3 Felt slipmat

If the supplied felt slipmat is displaced or worn out, a new slipmat can be ordered under the designation DJP-2M from MONACOR.

8 Maintenance

8.1 Cleaning

It is recommended to clean the turntable housing and the dust cover only with a dry, soft cloth or a slightly damp cloth (not dripping wet!). Do not use alcohol, chemicals, or aggressive detergents! For dusting the stylus and the records, the corresponding accessories are available from your retailer, e. g. the carbon fibre brush for records DC-100 from MONACOR.

8.2 Transportation

For dispatching the turntable make sure that the tone arm weight and all other components of the unit are only packed in their original packing material and/or are especially secured for transportation. Any damage to the housing or to the unit due to a component that was not correctly packed is not covered by the guarantee and therefore the repair will be charged!

It is essential to observe the following instructions for dispatch:

- 1) Place the protective cap on the stylus.
- 2) Secure the tone arm with the locking lever (8).
- 3) Unscrew the counterweight (5) for the tone arm by turning it clockwise, pack it separately, and secure it against displacement.
- 4) It is recommended to use the original packing box.

9 Specifications

Effective length of the tone arm:	211 mm
Overhang of the tone arm:	35 mm
Drive:	belt drive
Turntable platter:	Ø 298 mm, plastic
Speeds:	33 1/3 rpm, 45 rpm
Speed control:	±16 %
Starting torque:	0.3 kg/cm
Starting time:	< 0.8 s
Wow and flutter:	< 0.15 %
Rumble:	-40 dB unweighted -55 dB weighted
Power supply:	230 V/50 Hz
Power consumption:	15VA max.
Ambient temperature:	0-40 °C
Dimensions (W x H x D):	430 x 115 x 350 mm
Weight:	2.9 kg

Subject to technical modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

Platine Hi-Fi avec port USB

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

Vous trouverez sur la page 3, dépliant, les éléments et branchements décrits.

1 Éléments et branchements

- 1 Adaptateur pour disques 45 tours
- 2 Interrupteur POWER Marche/Arrêt
- 3 Lampe stroboscopique
- 4 Touche Marche/Arrêt
- 5 Contrepoids pour le bras
- 6 Bouton pour le réglage anti-skating
- 7 Lève bras
- 8 Levier du verrouillage du bras
- 9 Bras de lecture
- 10 Potentiomètre de réglage PITCH ADJ. pour modifier la vitesse ($\pm 16\%$)
- 11 Porte cellule avec système de prise de son
- 12 Touche pour la vitesse 45 tours/minute
- 13 Touche pour la vitesse $33\frac{1}{3}$ tours/minute
- 14 Sélecteur PHONO/LINE pour le niveau audio de la sortie audio analogique (18) PHONO
lorsqu'une entrée Phono est branchée
LINE
lorsqu'une entrée Ligne est branchée
- 15 Potentiomètre de réglage GAIN pour le niveau audio à la connexion USB (16)
- 16 Connexion USB (type B) pour relier la platine disque à un ordinateur
- 17 Fiche secteur du cordon secteur à brancher à une prise 230V/50Hz
- 18 Fiches RCA mâles pour la sortie audio analogique à brancher à une entrée Line ou phono, p.ex. d'un amplificateur ou d'une table de mixage (rouge = canal droit, blanc = canal gauche)

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole CE.

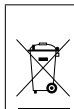
AVERTISSEMENT



Cet appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40°C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.

- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez immédiatement la prise secteur lorsque :
 1. des dommages sur l'appareil ou sur le cordon secteur apparaissent.
 2. après une chute ou accident similaire..., l'appareil peut présenter un défaut.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé doit être remplacé impérativement par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Possibilités d'utilisation

La platine disque DJP-104USB est bien adaptée pour une utilisation dans le domaine privé et pour un fonctionnement DJ professionnel. Elle est équipée d'un préamplificateur Phono et peut donc également être reliée à une entrée Ligne.

Pour digitaliser la musique de disques, la DJP-104USB peut être reliée, via l'interface USB, à un ordinateur. Un logiciel d'enregistrement audio est en plus nécessaire ; différents programmes sont disponibles sur Internet sous forme de freeware.

4 Montage et réglages de base

Lorsque vous avez déballé tous les éléments, il est recommandé de conserver les emballages pour tout transport ultérieur. Placez la platine sur une surface plane et horizontale et posez la feutrine livrée sur le plateau.

4.1 Réglage de la pression du diamant

- 1) Tournez tout d'abord le bouton d'anti-skating (6) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre vers «0».
- 2) Tirez le couvercle de protection du diamant vers le bas.
- 3) Placez le lève bras (7) sur la position avant
- 4) Ouvrez le levier de verrouillage du bras (8) vers la droite. Saisissez le bras par sa poignée, dirigez-le avec précaution jusqu'au bord du plateau sans qu'il ne touche et de

telle sorte qu'il puisse être déplacé librement vers le haut et le bas.

Attention : Ne faites pas toucher le diamant.

- 5) Déplacez le bras latéralement avec la main gauche pour éviter que le diamant ne touche le plateau. Avec la main droite, tournez le contre-poids (5) de telle sorte que le bras reste exactement à l'horizontale et ne se déplace pas vers le haut ou le bas (schéma 3).
 - Si le bras se déplace vers le haut, tournez le contrepoids dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
 - Si le bras se déplace vers le bas, tournez le contrepoids dans le sens des aiguilles d'une montre.
- 6) Remettez le bras sur son support, verrouillez-le avec le levier (8).
- 7) Sur le contrepoids se trouve un anneau noir, rotatif, avec une échelle. La ligne rouge sur le bras indique une valeur de l'échelle. Sans tourner le contrepoids, mettez uniquement l'anneau sur «0» (schéma 4).
- 8) Sur l'échelle, vous pouvez lire la pression du diamant en grammes. Pour le système livré, la pression est de 2g ; tournez le contrepoids (pas uniquement l'anneau avec l'échelle !) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la ligne rouge du bras soit en face de «2» (schéma 5).

Pour d'autres systèmes, réglez le contrepoids en fonction des caractéristiques techniques spécifiées.

4.2 Réglage de l'anti-skating

Lors de la lecture d'un disque, des forces s'appliquent sur le diamant pouvant être contrées par le réglage anti-skating. Mettez le bouton d'anti-skating (6) de «0» sur la valeur égale à la pression du diamant, c'est-à-dire pour le système livré sur «2». La valeur est lisible à côté de la flèche sur le bouton.

4.3 Montage du capot

Retirez les deux charnières du capot de leur emballage de polystyrène et placez-les sur le capot. Placez le capot avec les charnières sur la platine disque. Il peut être à tout moment enlevé s'il gêne pendant l'utilisation de la platine disque (p. ex. en discothèque).

5 Branchements de la platine disque

Avant d'effectuer les branchements ou de les modifier, éteignez la platine disque.

- 1) Reliez le cordon de branchement avec les fiches RCA (18) – rouge pour le canal droit, blanc pour le canal gauche – aux prises d'entrée correspondantes sur l'amplificateur ou la table de mixage :
 - a Pour brancher aux prises d'entrée pour une platine disque à système magnétique, mettez le sélecteur PHONO/LINE (14) sur la position PHONO.

b Pour brancher aux prises d'entrée pour des appareils à niveau ligne, mettez le sélecteur PHONO/LINE sur la position LINE.

- 2) Pour copier des morceaux de musique d'un disque sur un ordinateur, reliez la connexion USB (16) à la connexion USB de l'ordinateur. Un logiciel d'enregistrement audio est, en plus, nécessaire ; différents programmes sont disponibles sur Internet sous forme de freeware. Le réglage GAIN (15) sert, lors de la copie, pour régler le niveau audio.
- 3) Reliez la fiche secteur (17) à une prise secteur (230 V/50 Hz).

6 Utilisation

6.1 Lecture

- 1) Retirez le couvercle de protection du diamant vers le bas.
- 2) Allumez la platine avec l'interrupteur POWER (2). La lampe stroboscopique (3) brille.
- 3) Pour sélectionner la vitesse, enfoncez la touche correspondante :
 - 33 1/3 tr/mn enfoncez la touche gauche «33» (13)
 - 45 tr/mn enfoncez la touche droite «45» (12)
 La LED correspondante au-dessus de la touche brille, indiquant la vitesse sélectionnée.
- 4) Placez le disque. Pour des 45 tours, utilisez l'adaptateur (1).
- 5) Ouvrez le levier de verrouillage (8) du bras vers la droite ; pour soulever le bras, mettez le levier du lève bras (7) sur la position arrière ▼.
- 6) Saisissez la poignée du bras, placez le diamant au début du disque ou à l'endroit voulu sur le disque ; mettez le lève bras (7) sur la position avant ▲, le bras s'incline lentement sur le disque.
- 7) Enfoncez la touche Marche/Arrêt (4), le plateau commence à tourner.

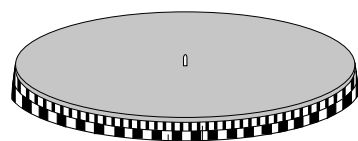
Pendant la lecture, le plateau peut être arrêté à tout instant à n'importe quel endroit avec la touche Marche/Arrêt puis redémarré.

- 8) Pour terminer la lecture, levez le bras avec le lève bras (7), remettez-le manuellement sur son support. Arrêtez la platine avec la touche Marche/Arrêt (4).
- 9) Après utilisation, verrouillez (8) le bras avec son support, éteignez la platine avec l'interrupteur POWER (2). Rabattez le capot pour protéger la platine disque de la poussière.

6.2 Modification de la vitesse

Vous pouvez augmenter ou diminuer la vitesse de la platine disque et donc la hauteur tonale («pitch») d'un titre avec le réglage PITCH ADJ (10) jusqu'à 16 % au plus. En position médiane, (réglage enclenché), la vitesse standard sélectionnée est réglée, c'est-à-dire exactement 33 1/3 tours/mn ou 45 tours/mn.

Pour contrôler la vitesse 33 1/3 tours/mn, l'anneau stroboscopique sur le bord du plateau est utilisé. Lorsque le plateau tourne, regardez la partie de l'anneau éclairé par la lampe (3) [si besoin diminuez l'éclairage de la pièce] : pour une fréquence de 50 Hz, les carrés de l'anneau inférieur semblent fixes et pour une fréquence de 60 Hz, les rectangles de l'anneau supérieur semblent fixes si la vitesse est exactement de 33 1/3 tours/mn.



50 Hz 60 Hz
 © Anneau stroboscopique pour 33 1/3 tours/mn.

7 Pièces de remplacement

7.1 Remplacement de la cellule et du diamant

La cellule, le diamant, peuvent, si besoin, être remplacés facilement. Vous trouverez dans le commerce les pièces de rechange, p. ex. de MONACOR, la cellule magnétique EN-24 et le diamant EN-24SP correspondant.

- 1) **Pour remplacer le diamant**, retirez vers l'avant le support orange de l'aiguille. Placez le nouveau diamant dans la cellule.
- 2) **Pour remplacer la cellule**, dévissez le porte cellule (11) du bras.
- 3) Dévissez la cellule du support et retirez les fils de branchement.

blanc	pôle plus canal gauche
bleu	pôle moins canal gauche
rouge	pôle plus canal droit
vert	pôle moins canal droit
- 4) Vissez la nouvelle cellule sur le support et placez les fils comme mentionné ci-dessous :
- 5) Après tout remplacement de la cellule, vous devez régler à nouveau la pression du diamant et l'anti-skating. (Voir chapitres 4.1 et 4.2).

7.2 Porte cellule de rechange

Un porte cellule de rechange complet avec une cellule (p. ex. EN-120 de MONACOR) permet un remplacement rapide si besoin. Le porte cellule peut être changé simplement en dévissant puis vissant. Après tout remplacement, vous devez régler à nouveau la pression du diamant et l'anti-skating. (Voir chapitres 4.1 et 4.2).

7.3 Feutrine

Si la feutrine livrée est une fois égarée ou usée, elle peut être commandée sous la référence DJP-2M de MONACOR.

8 Entretien

8.1 Nettoyage

Nettoyez le boîtier de la platine disque et le capot avec un chiffon doux, sec ou à peine humide (pas dégoulinant). En aucun cas, n'utilisez de produits détergents puissants, chimiques ou d'alcool. Pour dépoussiérer le diamant et les disques, utilisez les produits de nettoyage disponibles dans le commerce, par exemple la brosse en fibres de carbone DC-100 de MONACOR.

8.2 Transport

Si la platine disque doit être déplacée, veillez à ce que le contrepoids et tous les autres éléments de l'appareil ne soient placés que dans leur emballage d'origine et/ou soient emballés de manière à être très bien protégés pour le transport. Tout dommage sur l'appareil ou le boîtier, causé par des éléments mal emballés, ne seront pas couverts par la garantie et les frais engendrés sont à la charge du client.

Pour tout transport, il est impératif de respecter les points suivants :

- 1) Mettez le couvercle de protection du diamant.
- 2) Fixez le bras (9) avec le verrouillage (8).
- 3) Dévissez le contrepoids du bras (5) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, emballez-le séparément et évitez qu'il ne glisse.
- 4) Il est recommandé d'utiliser l'emballage d'origine.

9 Caractéristiques techniques

Longueur effective du bras : 211 mm

Surplomb bras de lecture : 35 mm

Entraînement : entraînement par courroie

Platiau : Ø 298 mm, plastique

Vitesses : 33 1/3 tours/min, 45 tours/min

Réglage de vitesse : ±16 %

Couple de démarrage : 0,3 kg/cm

Temps de montée : < 0,8 s

Pleurage et scintillement : < 0,15 %

Bruit perturbateur : -40 dB non pondéré, -55 dB pondéré

Alimentation : 230 V/50 Hz

Consommation : 15VA max.

Température fonc. : 0-40 °C

Dimensions (L x H x P) : 430 x 115 x 350 mm

Poids : 2,9 kg

Tout droit de modification réservé.

Giradischi hi-fi con porta USB

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

A pagina 3, se aperta completamente, vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Comandi e collegamenti

- 1 Adattatore per dischi single
- 2 Interruttore on/off POWER
- 3 Lampada stroboscopica
- 4 Tasto Start/Stop
- 5 Contrappeso del braccio
- 6 Manopola per l'impostazione antiskating
- 7 Levetta per alzare il braccio di lettura
- 8 Levetta di blocco del braccio di lettura
- 9 Braccio di lettura
- 10 Corsore PITCH ADJ. per modificare la velocità ($\pm 16\%$)
- 11 Portatestina con puntina
- 12 Tasto per velocità 45 g/min
- 13 Tasto per velocità 33 1/3 g/min
- 14 Commutatore PHONO/LINE per il livello audio dell'uscita audio analogica (18)
 - PHONO
in caso di collegamento con un ingresso Phono
 - LINE
in caso di collegamento con un ingresso Line
- 15 Regolatore GAIN per il livello audio alla porta USB (16)
- 16 Porta USB (tipo B) per il collegamento con un computer
- 17 Spina di rete per 230V/50Hz
- 18 Connettori RCA dell'uscita audio analogica per il collegamento con un ingresso Line o Phono, p. es. di un amplificatore o mixer (rosso = canale destro, bianco = canale sinistro)

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche elettriche pericolose.



- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa 0–40°C).
- Non posare contenitori pieni di liquidi, p. es. bicchieri, sull'apparecchio.

- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:

1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
3. l'apparecchio non funziona correttamente.

Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.

- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo da un laboratorio specializzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Nel caso di uso improprio, di collegamento sbagliato, di impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Il giradischi DJP-104USB è adatto sia per l'impiego nel campo privato che in quello professionale per DJ. È equipaggiato con un preamplificatore Phono e pertanto può essere collegato anche con un ingresso Line.

Per digitalizzare la musica di dischi, il DJP-104USB può essere collegato con un computer per mezzo dell'interfaccia USB. In più è richiesto un software audio-recording. In Internet sono disponibili vari programmi come freeware.

4 Montaggio e regolazioni base

Dopo aver disimballato tutte le parti conviene tenere l'imballaggio originale per eventuali trasporti futuri. Posizionare il giradischi su un piano orizzontale e posizionare la stuoia di feltro in dotazione sul piatto.

4.1 Regolazione del peso della puntina

- 1) Girare la manopola antiskating (6) in senso antiorario e portarla sullo "0".
- 2) Sfilare la protezione della puntina verso il basso.
- 3) Portare la leva del lift del braccio (7) in posizione anteriore ∇ .
- 4) Sbloccare il braccio spostando la levetta (8) verso destra. Afferrare il braccio alla sua presa ed avvicinarlo al piatto in modo che si possa muovere liberamente in alto ed in basso.

Attenzione! Evitare qualsiasi contatto con la puntina.

- 5) Sostenere il braccio con la mano sinistra per evitare che tocchi il piatto, e con la mano destra girare il contrappeso (5) in modo tale che il braccio rimanga fermo in

posizione orizzontale, senza muoversi né verso l'alto né verso il basso (fig. 3).

- Se il braccio si muove verso l'alto, girare il contrappeso in senso antiorario.
- Se il braccio si muove verso il basso, girare il contrappeso in senso orario.

- 6) Riportare il braccio sul suo supporto e bloccarlo con la levetta (8).
- 7) Sul contrappeso si trova un anello nero girevole graduato. La linea rossa sul braccio indica inizialmente un qualsiasi valore. Posizionare il solo l'anello sullo "0" senza far girare il contrappeso (fig. 4).
- 8) La scala indica il peso della puntina in grammi. La puntina in dotazione richiede un peso di 2 g. Pertanto girare il contrappeso (non solo l'anello graduato!) in senso antiorario finché la linea rossa del braccio di lettura indica "2" (fig. 5).

Nello stesso modo si imposta il peso per altre testine a seconda delle relative indicazioni tecniche.

4.2 Regolazione antiskating

Durante la riproduzione di un disco, sulla puntina agiscono delle forze che devono essere compensate con il dispositivo antiskating. Girare la manopola antiskating (6) dallo "0" su un valore pari a quello del peso della puntina, nel nostro caso sul "2". Il valore si legge vicino alla freccia sulla manopola.

4.3 Montaggio del coperchio

Togliere le due cerniere dai due involucri di polistirolo e infilarle sul coperchio. Quindi inserire il coperchio con le cerniere sul giradischi. Il coperchio può essere staccato in qualsiasi momento se disturba (p. es. in discoteca).

5 Collegare il giradischi

Prima di effettuare nuovi collegamenti o modificare collegamenti esistenti occorre spegnere il giradischi.

- 1) Collegare il cavo di collegamento con i connettori RCA (18) – rosso per il canale destro, bianco per il canale sinistro – con le relative prese d'ingresso sull'amplificatore o mixer:
 - a in caso di collegamento con le prese d'ingresso di un giradischi con sistema magnetico, portare il commutatore PHONO/LINE (14) in posizione PHONO.
 - b in caso di collegamento con le prese d'ingresso di apparecchi con livello Line, portare il commutatore PHONO/LINE in posizione LINE.
- 2) Per trasferire dei brani musicali di un disco sul computer, collegare la porta USB (16) con la porta USB del computer. In più è richiesto un software audio-recording. In Internet sono disponibili vari programmi come freeware. Durante il trasferimento, il regolatore GAIN (15) serve per regolare il livello audio.
- 3) Inserire la spina di rete (17) in una presa (230V/50Hz).

6 Funzionamento

6.1 Riproduzione di un disco

- 1) Sfilare la protezione della puntina verso il basso.
- 2) Accendere il giradischi con l'interruttore POWER (2). Si accende la lampada stroboscopica (3).
- 3) Per selezionare la velocità premere il relativo tasto:
per 33 1/3 g/m premere il tasto di sinistra "33" (13)
per 45 g/m premere il tasto di destra "45" (12)

Il LED sopra il relativo tasto indica la velocità impostata.

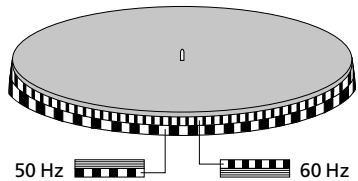
- 4) Mettere il disco; nel caso di un disco single inserire l'adattatore (1).
- 5) Spostare la leva di bloccaggio (8) del braccio verso destra. Per alzare il braccio, portare la leva per il lift del braccio (7) in posizione posteriore ∇ .
- 6) Afferrare il braccio all'impugnatura e portare la puntina sopra l'inizio del disco o sopra il punto desiderato. Portare la leva per il lift del braccio (7) in posizione anteriore ∇ . Il braccio si abbassa lentamente sul disco.
- 7) Premere il tasto Start/Stop (4). Il piatto comincia a roteare.
Durante la riproduzione si può fermare e riavviare il disco in un qualsiasi punto per mezzo del tasto Start/Stop.
- 8) Per terminare la riproduzione sollevare il braccio con il lift (7) e riportarlo con la mano nella sua sede. Fermare il piatto con il tasto Start/Stop (4).
- 9) Dopo l'uso bloccare il braccio con la levetta (8) e spegnere l'apparecchio con l'interruttore POWER (2). Chiudere il coperchio per proteggere il giradischi dalla polvere.

6.2 Regolazione della velocità

Se necessario, la velocità del giradischi e quindi l'altezza del suono ("pitch") del titolo attuale possono essere aumentate o ridotte fino al 16 % agendo sul regolatore PITCH ADJ (10). In posizione centrale (a scatto), è impostata la velocità standard, ovvero esattamente 33 1/3 g/m o 45 g/m.

Per controllare la velocità di 33 1/3 g/m ci si serve dell'anello stroboscopico sul bordo del piatto. Mentre il piatto gira, osservare la parte dell'anello che viene illuminata dalla lampada

stroboscopica (3) (eventualmente ridurre l'illuminazione ambiente): con una frequenza rete di 50 Hz, i quadrati dell'anello più basso sembrano stare fermi, e con una frequenza di 60 Hz i rettangoli dell'anello superiore sembrano stare fermi se la velocità è esattamente di 33 1/3 g/m.



⑥ Anello stroboscopico a 33 1/3 g/min.

7 Accessori

7.1 Testina e puntina di ricambio

Se necessario, la testina oppure la sola puntina possono essere sostituite facilmente. I relativi ricambi si trovano in commercio, per esempio la testina EN-24 e la relativa puntina EN-24SP di MONACOR.

- 1) Per sostituire la puntina sfilare in avanti il porta puntina arancione e inserire la nuova puntina nella testina.
- 2) Per cambiare la testina svitare il portatestina (11) dal braccio di lettura.
- 3) Svitare la testina dal portatestina e sfilare i fili di collegamento.
- 4) Avvitare la nuova testina sul portatestina e inserire i fili come segue:

bianco	positivo del canale sinistro
blu	negativo del canale sinistro
rosso	positivo del canale destro
verde	negativo del canale destro
- 5) Dopo la sostituzione del sistema, reimpostare il peso della puntina e il dispositivo antiskating (vedere i paragrafi 4.1 e 4.2).

7.2 Portatestina di ricambio

Un portatestina di ricambio (per esempio il portatestina EN-120 di MONACOR) completo di testina permette una rapida sostituzione in caso di necessità. Il portatestina può essere sostituito svitandolo e avvitando quello nuovo. Dopodiché occorre reimpostare il peso della puntina e il valore antiskating (vedi capitolo 4.1 und 4.2).

7.3 Stuoia di feltro

Se si perde la stuoia di feltro in dotazione o se è consumata si può ordinarne una nuova con la sigla DJP-2M di MONACOR.

8 Manutenzione

8.1 Pulizia

Pulire il contenitore e il coperchio solo con un panno morbido asciutto o inumidito (ma non bagnato!). Non usare alcol, prodotti chimici o detersivi aggressivi. Per pulire la puntina e i dischi, sono disponibili sistemi adeguati che si trovano in commercio, p.es. la spazzola in fibra di carbonio per dischi DC-100 di MONACOR.

8.2 Trasporto

Se si desidera spedire il giradischi, fare attenzione che il peso del braccio e tutte le altre parti dell'apparecchio si trovino nell'imballaggio originale e/o che siano protetti appositamente contro danni durante il trasporto. Danni al contenitore e all'apparecchio, causati da parti imballate in modo sciolto, non sono soggetti a garanzia e sono quindi a pagamento!

Per il trasporto tener presente quanto segue:

- 1) Mettere la protezione sulla puntina.
- 2) Bloccare il braccio (9) con l'apposita leva (8).
- 3) Togliere il contrappeso dal braccio (5) girandolo in senso orario, imballarlo separatamente e far attenzione che non possa spostarsi.
- 4) La soluzione migliore è l'impiego dell'imballaggio originale.

9 Dati tecnici

Lunghezza effettiva del braccio di lettura:	..... 211 mm
Sporgenza del braccio:	... 35 mm
Trasmissione:	..... a cinghia
Piatto:	..... Ø 298 mm, plastica
Velocità:	..... 33 1/3 g/min, 45 g/min
Regolazione velocità:	..... ±16 %
Coppia di avviamento:	... 0,3 kg/cm
Tempo regime:	..... < 0,8 s
Wow and flutter:	..... < 0,15 %
Ronzio:	..... -40 dB non valutato, -55 dB valutato
Alimentazione:	..... 230 V/50 Hz
Potenza assorbita:	..... max. 15 VA
Temperatura d'impiego:	... 0-40 °C
Dimensioni (l x h x p):	... 430 x 115 x 350 mm
Peso:	..... 2,9 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

Platenspeler met USB-interface

Deze handleiding is bedoeld voor gebruikers zonder bijzondere vakkennis. Lees de handleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, en bewaar ze voor latere raadpleging.

Op de uitklapbare pagina 3 vindt u een overzicht van alle bedieningselementen en de aansluitingen.

1 Overzicht van de bedieningsaansluitingen en elementen

- 1 Adapter voor singles
- 2 POWER-schakelaar
- 3 Stroboscooplamp
- 4 Toets START/STOP
- 5 Contragewicht voor de toonarm
- 6 Draaiknop voor de antiskating-instelling
- 7 Hendel voor de toonarmlift
- 8 Toonarmvergrendeling
- 9 Toonarm
- 10 Schuifregelaar PITCH ADJ. om de snelheid te veranderen ($\pm 16\%$)
- 11 Leeskophouder met leeskop
- 12 Toets voor de snelheid 45 tpm
- 13 Toets voor de snelheid $33 \frac{1}{3}$ tpm
- 14 Keuzeschakelaar PHONO/LINE voor het audioniveau van de analoge audio-uitgang (18)
PHONO
bij het aansluiten op een phono-ingang
LINE
bij het aansluiten op een lijningang
- 15 Regelaar GAIN voor het audioniveau van de USB-aansluiting (16)
- 16 USB-aansluiting (type B) voor de verbinding met een computer
- 17 Netstekker voor aansluiting op de netstroom 230V/50Hz
- 18 Cinch-jack voor analoge audio-uitgang, voor aansluiting op een lijn- of phono-ingang, b.v. van een versterker of mengpaneel
(rood = rechter kanaal, wit = linker kanaal)

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met CE.

WAARSCHUWING De netspanning van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.

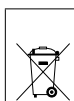


- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40°C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.

- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact:
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd zijn,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.

Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.

- Een beschadigd netsnoer mag alleen in een werkplaats worden vervangen.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

De platenspeler DJP-104USB is zowel geschikt voor particulier gebruik thuis als voor professionele DJ's. De speler is uitgerust met een phonovooversterker en kan daarom ook op een lijningang worden aangesloten.

Om de muziek van speelplaten te digitaliseren, kunt u de DJP-104USB via een USB-interface aansluiten op een computer. Daarnaast hebt u ook geluidsopnamesoftware nodig. Op het Internet vindt u verschillende programma's als freeware.

4 Montage en basisinstellingen

Het is nuttig om de verpakking na uitpakken van alle onderdelen van het toestel te bewaren voor eventueel later transport. Plaats de platenspeler op een vlakke, horizontale ondergrond en leg de meegeleverde slipmat op de draaitafel.

4.1 De naalddruk afregelen

- 1) Plaats eerst de antiskatingknop (6) naar links in de stand "0".
- 2) Neem de beschermkap van het element er langs onder af.
- 3) Plaats de hendel van de toonarmlift (7) naar voor **!**
- 4) Schuif de toonarmvergrendeling (8) opzij naar rechts. Neem de toonarm aan de greep vast en positioneer hem voorzichtig net vóór de draaitafel, zodat hij vrij op en neer kan bewegen.
Opgelet! Vermijd elk contact tussen naald en draaitafel.
- 5) Beweeg de toonarm met de linker hand opzij, zodat de naald niet tegen de draaitafel stoot. Draai het contragewicht (5) met de rechter hand zo dat de toonarm

in horizontale positie balanceert, en niet naar boven of beneden beweegt (figuur 3).

- Indien de toonarm naar boven beweegt, draait u het contragewicht naar links.
 - Indien de toonarm naar onder beweegt, draait u het contragewicht naar rechts.
- 6) Plaats de toonarm terug in de houder en zet hem vast met de toonarmvergrendeling (8).
 - 7) Op het contragewicht bevindt zich een draaibare, zwarte ring met schaalverdeling. De rode markering op de toonarm wijst een bepaalde waarde op de schaal aan. Zonder dat het contragewicht meedraait, wordt de ring ingesteld op de stand "0" (fig. 4).
 - 8) Op de schaal wordt de naalddruk in gram uitgedrukt. Voor de meegeleverde naald is een naalddruk van 2 g vereist. Draai het contragewicht (niet enkel de ring met de schaal!) hiervoor naar links, tot de rode markering op de toonarm tegenover "2" staat (fig. 5).

Stel voor andere naalden de naalddruk in conform de technische gegevens.

4.2 De antiskating afregelen

Bij het afspelen van een plaat worden er krachten op de naald uitgeoefend die gecompenseerd worden door het antiskatingsysteem. Draai hiervoor de antiskatingknop (6) van "0" tot in de stand waarvan de waarde overeenkomt met de naalddruk, d.w.z. in de stand "2" voor de meegeleverde naald. De waarde kunt u naast de pijl op de draaiknop aflezen.

4.3 De stofkap monteren

Neem de twee scharnieren van de stofkap uit de styroporverpakking en monteer ze op de stofkap. Plaats de stofkap met de scharnieren op de platenspeler. U kan ze op elk moment weer verwijderen, indien ze hindert bij het gebruik (bijvoorbeeld bij gebruik in een discotheek).

5 De platenspeler aansluiten

Schakel de platenspeler uit, alvorens apparaten aan te sluiten of bestaande aansluitingen te wijzigen.

- 1) Verbind de aansluitkabel met de cinchstekkers (18) – rood voor het rechter kanaal, wit voor het linker kanaal – met de overeenkomstige ingangsjack op de versterker of het mengpaneel:
 - a Bij het aansluiten op ingangsjacks voor een platenspeler met magnetische cel plaatst u de schuifregelaar PHONO/LINE (14) in de stand PHONO.
 - b Bij het aansluiten op ingangsjacks voor een apparaat met lijnniveau plaatst u de schuifregelaar PHONO/LINE in de stand LINE.
- 2) Wenst u muziekfragmenten van een speelplaat naar een computer te kopiëren, dan verbindt u de USB-aansluiting (16) met een USB-aansluiting van de computer. Daarnaast hebt u ook geluidsopnamesoftware

nodig. Op het Internet vindt u verschillende programma's als freeware. Met de regelaar GAIN (15) regelt u het audio-niveau tijdens het kopiëren.

- 3) Plug de netstekker (17) in een stopcontact (230V/50Hz).

6 Bediening

6.1 Ingebruikneming

- 1) Neem de beschermkap van het element er langs onder af.
- 2) Schakel met behulp van de POWER-schakelaar (2) de platenspeler in. De stroboscooplamp (3) licht op.
- 3) Om de snelheid in te stellen, drukt u op de overeenkomstige toets:
 - voor 33 1/3 tpm de linker toets "33" (13)
 - voor 45 tpm de rechter toets "45" (12)
 Om de ingestelde snelheid aan te duiden, licht de betreffende LED boven de ingedrukte toets op.
- 4) Leg de plaat op de draaitafel. Vergeet niet de adapter (1) te gebruiken voor het afspelen van singles.
- 5) Schuif de toonarmvergrendeling (8) opzij naar rechts. Om de toonarm omhoog te bewegen, plaatst u de hendel van de toonarmlift (7) naar achter in de stand ∇ .
- 6) Neem de toonarm aan de greep vast en positioneer de naald boven het begin van de plaat resp. van het gewenste fragment. Plaats de hendel van de toonarmlift (7) naar voor \blacktriangledown . De toonarm zakt langzaam tot op de plaat.
- 7) Druk op de toets START/STOP (4). De draaitafel begint te roteren.

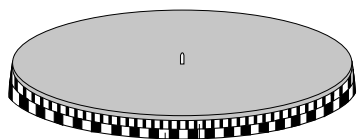
Het afspelen kan met behulp van de toets START/STOP steeds onderbroken en opnieuw gestart worden.
- 8) Om het afspelen te beëindigen, brengt u de toonarm met de toonarmlift (7) omhoog en plaats de arm met de hand terug op de houder. Druk op de toets START/STOP (4) om de draaitafel te stoppen.
- 9) Beveilig de toonarm met de toonarmvergrendeling (8) na gebruik van de platenspeler, en schakel het toestel uit met de POWER-schakelaar (2). Sluit de stofkap.

6.2 De snelheid wijzigen

Desgewenst kunt u de snelheid van de platenspeler en bijgevolg de toonhoogte "pitch" van een track met de regelaar PITCH ADJ. (10) met max. 16% verhogen of verlagen. In de middelste stand (regelaar klikt in) is de geselecteerde standaardsnelheid ingesteld, d.w.z. exact 33 1/3 resp. 45 tpm.

Om de snelheid 33 1/3 tpm te controleren, kunt u de stroboscoopring op de rand van

de draaitafel gebruiken. Concentreer u bij een draaiende draaitafel op het deel van de ring dat door de stroboscooplamp (3) wordt verlicht (dim eventueel de kamerverlichting): Bij een netfrequentie van 50 Hz blijven de vierkanten van de onderste ring schijnbaar staan, en bij een netfrequentie van 60 Hz de rechthoeken van de bovenste ring, wanneer de snelheid precies 33 1/3 tpm bedraagt.



50 Hz 60 Hz

⑥ De stroboscoopring bij 33 1/3 tpm.

7 Toebehoren

7.1 Reserveleeskop en -naald

Indien nodig kan de leeskop of de naald makkelijk vervangen worden. In de vakhandel vindt u de nodige onderdelen, bijvoorbeeld van MONACOR de magnetische leeskop EN-24 en de daarbij passende naald EN-24SP.

- 1) **Om de naald te vervangen**, neemt u de oranje naaldhouder er langs voor uit. Breng de nieuwe naald aan.
- 2) **Om de leeskop te vervangen**, schroeft u de leeskophouder (11) van de toonarm af.
- 3) Schroef de leeskop van de houder en kopel de aansluitdraden los.
- 4) Schroef de nieuwe leeskop op de houder vast en verbind de draden als volgt:

wit	linker kanaal	positieve pool
blauw	linker kanaal	negatieve pool
rood	rechter kanaal	positieve pool
groen	rechter kanaal	negatieve pool
- 5) Na vervanging van de leeskop moeten naalddruk en antiskating-waarde opnieuw worden ingesteld (zie hoofdstuk 4.1 en 4.2).

7.2 Reserveleeskophouder

Een reserveleeskophouder (b.v. de leeskophouder EN-120 van MONACOR) compleet met een leeskop maakt een snelle vervanging mogelijk indien nodig. De leeskophouder kan eenvoudig worden gemonteerd door de huidige houder eraf te schroeven en de nieuwe te monteren. Vervolgens moeten naaldruk en antiskating-waarde opnieuw worden ingesteld (zie hoofdstuk 4.1 en 4.2).

7.3 Slipmat

Mocht de meegeleverde slipmat verloren of versleten zijn, dan kan deze mat onder de benaming DJP-2M van MONACOR worden besteld.

8 Onderhoud

8.1 Reiniging

Maak de behuizing van de platenspeler en de stofkap uitsluitend schoon met een droge, zachte doek of een licht bevochtigde doek (niet druipnat!). Gebruik geen alcohol, chemicaliën noch agressieve detergents! Om het stof van de naald en de platen te verwijderen, zijn geschikte toebehoren verkrijgbaar in de vakhandel, bijvoorbeeld de platenreiniger met koolstofvezels DC-100 van MONACOR.

8.2 Transport

Indien u de platenspeler wenst te verzenden, zorg er dan voor dat het toonarmgewicht en alle andere onderdelen van het apparaat alleen in de originele verpakking en/of speciale transportverpakking worden verzonden. Voor schade aan behuizing en onderdelen als gevolg van los verpakte onderdelen vervalt elke garantie. De schade dient op eigen kosten te worden hersteld!

Let er bij verzending in ieder geval op dat:

- 1) de beschermkap van de naald gemonteerd is.
- 2) de toonarm (9) met de toonarmvergrendeling (8) vastgezet is.
- 3) Schroef het tegengewicht (5) voor de toonarm naar rechts los, verpak het afzonderlijk en zorg dat hij niet kan verschuiven.
- 4) Het gebruik van de originele verpakking is aanbevolen.

9 Technische gegevens

Effectieve toonarm lengte: . . . 211 mm

Toonarmoverhang: 35 mm

Aandrijving: Riemaandrijving

Draaitafel: Ø 298 mm, kunststof

Snelheden: 33 1/3 tpm, 45 tpm

Snelheidsregeling: ±16 %

Startmoment: 0,3 kg/cm

Starttijd: < 0,8 seconden

Wow en flutter: < 0,15 %

Dreunafstand: -40 dB, niet geëvalueerd,
-55 dB, gemeten

Voedingsspanning: 230 V/50 Hz

Vermogensverbruik: max. 15 VA

Omgevings-
temperatuurbereik: 0-40 °C

Afmetingen (B x H x D): . . . 430 x 115 x 350 mm

Gewicht: 2,9 kg

Wijzigingen voorbehouden.

Giradiscos HiFi con Puerto USB

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

Todos los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen pueden encontrarse en la página 3 desplegable.

1 Elementos y conexiones

- 1 Adaptador para discos 45 vueltas
- 2 Interruptor POWER
- 3 Lámpara estroboscopia
- 4 Tecla START/STOP
- 5 Contrapeso para el brazo
- 6 Botón para regular el antiskating
- 7 Levanta brazo
- 8 Palanca de bloqueo para el brazo
- 9 Brazo de lectura
- 10 Potenciómetro PITCH ADJ. para modificar la velocidad ($\pm 16\%$)
- 11 Porta célula con célula
- 12 Tecla para la velocidad 45 vueltas/minuto
- 13 Tecla para la velocidad $33\frac{1}{3}$ vueltas/minuto
- 14 Interruptor selector PHONO/LINE para el nivel audio de la salida audio análoga (18) PHONO
para la conexión a una entrada "Phono"
LINE
para la conexión a una entrada de línea
- 15 Control GAIN para el nivel audio en la conexión USB (16)
- 16 Conexión USB (tipo B) para conectar un ordenador
- 17 Conector de alimentación del cable para conectar a una toma de 230V/50Hz
- 18 Conectores RCA para la salida audio análoga para la conexión a una entrada de línea o una entrada "Phono", p. ej. de un amplificador o una mezclador (rojo = canal derecho, blanco = canal izquierdo)

2 Consejos de utilización y seguridad

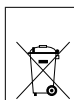
El aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

ADVERTENCIA El aparato utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto o la modificación del aparato pueden provocar una descarga.



- El aparato está adecuado para utilizarse sólo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40°C).

- No coloque ningún recipiente lleno de líquido encima del aparato, como por ejemplo un vaso.
- No utilice el aparato y desconéctelo inmediatamente de la corriente si:
 1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.
 2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.
 Sólo el personal técnico puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- Un cable de corriente dañado solo puede repararse por el personal cualificado.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo de la toma, tire siempre del enchufe.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza adecuadamente, o si no se repara por expertos.



Si va a poner el aparato fuera de servicio definitivamente, llévalo a la planta de reciclaje de la zona para que su eliminación no sea perjudicial para el medio ambiente.

3 Aplicaciones

El giradiscos DJP-104USB está indicado para aplicaciones privadas y para el funcionamiento DJ profesional. Está equipado con un preamplificador RIAA y por ello también se puede conectar a una entrada de línea.

Para digitalizar música de discos, se puede conectar el DJP-104USB a un ordenador mediante la interfaz USB. Además se necesita un software de grabación de audio. En Internet están disponibles diferentes programas de software gratuito.

4 Montaje y reglaje de base

Le aconsejamos al desembalar todos los elementos de conservar los embalajes para transportes ulteriores. Instale el giradiscos sobre una superficie plana y horizontal y coloque la tela entrada sobre el giradiscos.

4.1 Reglaje de la presión del diamante

- 1) Gire antes de todo el botón antiskating (6) en el sentido horario inverso hacia la posición "0".
- 2) Saque la tapa de protección del diamante hacia abajo.
- 3) Coloque el levanta brazo (7) en la posición delantera **V**.
- 4) Abrir la palanca de bloqueo del brazo (8) hacia la derecha, sujete el brazo por su maneta, diríjalo con precaución hasta el borde del giradiscos sin que lo toque y de manera a que pueda colocarse libremente hacia arriba y hacia abajo.

Atención: No haga tocar el diamante.

- 5) Desplace el brazo lateralmente con la mano izquierda para evitar que el diamante no toque el giradiscos. Con la mano derecha, gire el contrapeso (5) de manera que el brazo quede exactamente a la horizontal y no se desplace hacia arriba o hacia abajo (fig. 3).
 - Si el brazo se desplaza hacia arriba: gire el contrapeso en el sentido horario inverso.
 - Si el brazo se desplaza hacia abajo: gire el contrapeso en el sentido horario.
- 6) Coloque de nuevo el contrapeso sobre su soporte, bloquéelo con la palanca (8).
- 7) En el contrapeso encontrará una anilla de color negro, rotativa, con una escala. La línea roja en el brazo indica un valor de la escala. Sin girar el contrapeso, ponga únicamente la anilla en la posición "0" (fig. 4).
- 8) En la escala, puede leer la presión del diamante en gramos. Para el sistema entregado, la presión es de 2g; gire el contrapeso (¡no solo la anilla con la escala!) en el sentido horario inverso hasta que la línea roja del brazo esté en frente del "2" (fig. 5).

Para otros sistemas, regule el contrapeso en función de las características técnicas especificadas.

4.2 Reglaje del antiskating

Durante la lectura de un disco, se aplican fuerzas sobre el diamante que puede impedir mediante el reglaje antiskating. Ponga el botón antiskating (6) de "0" en el valor igual a la presión del diamante, es decir, para el sistema entregado en "2". El valor es legible al lado de la flecha en el botón.

4.3 Montaje de la tapa

Saque las dos bisagras de la tapa de sus embalajes de icopor y colóquelas sobre la tapa. Coloque la tapa con las bisagras sobre el giradiscos. Puede en todo momento sacarla si le molesta durante la utilización del giradiscos (por ejemplo en discoteca).

5 Conexión del giradiscos

Antes de conectar o cambiar las conexiones existentes apague el giradiscos.

- 1) Conecte el cable con los conectores RCA (18) – rojo para el canal derecho, blanco para el canal izquierdo – a los jacks de entrada correspondientes en el amplificador o el mezclador:
 - a Cuando conecte a jacks de entrada para un giradiscos con sistema magnético, ajuste el interruptor corredizo PHONO/LINE (14) en la posición PHONO.
 - b Cuando conecte a jacks de entrada para unidades con nivel de línea, ajuste el interruptor corredizo PHONO/LINE en la posición LINE.
- 2) Para copiar piezas de música desde un disco hacia un ordenador, conecte la conexión USB (16) a una conexión USB del ordenador. Además, se necesita un soft-

ware de grabación de audio. En Internet están disponibles diferentes programas de software gratuito. Cuando se lleva a cabo una copia, el control sirve para ajustar el nivel de audio GAIN (15).

- 3) Conecte el conector de alimentación (17) a una toma (230V/50Hz).

6 Utilización

6.1 Lectura

- 1) Saque la tapa de protección del diamante bajándola.

- 2) Conecte el giradiscos con el interruptor POWER (2). La lámpara estroboscopia (3) brilla.

- 3) Para seleccionar la velocidad, pulse la tecla correspondiente:

para 33 1/3 r/min pulse la tecla izquierda "33" (13)

para 45 r/min pulse la tecla derecha "45" (12)

El LED correspondiente encima de la tecla brilla, indicando la velocidad seleccionada.

- 4) Coloque el disco. Para 45 vueltas, utilice el adaptador (1).

- 5) Abra la palanca de bloqueo (8) del brazo hacia la derecha; para levantar el brazo, ponga la palanca del levanta brazo (7) en la posición trasera ∇ .

- 6) Sujete la maneta del brazo, coloque el diamante al principio del disco o en el punto que desea del disco; ponga el levanta brazo (7) en la posición delantera \blacktriangledown , el brazo se inclina lentamente sobre el disco.

- 7) Pulse la tecla START/STOP (4), el giradiscos empieza a girar.

Durante la lectura, puede detener el giradiscos en todo momento con la tecla START/STOP y arrancar de nuevo.

- 8) Para acabar la lectura, levante el brazo con el levanta brazo (7), y colóquelo manualmente sobre su soporte. Detenga el giradiscos con la tecla START/STOP (4).

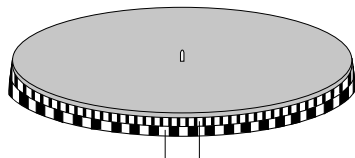
- 9) Después de utilización, bloquee (8) el brazo con su soporte, desconecte el giradiscos con el interruptor POWER (2). Cierre la tapa para proteger el giradiscos del polvo.

6.2 Modificación de la velocidad

Si es necesario, puede aumentar o disminuir la velocidad del giradiscos y así la altura tonal ("Pitch") de una canción con el reglaje PITCH ADJ. (10) hasta 16 % como mucho. En posición mediana (reglaje encajado), la velocidad estándar seleccionada se regula,

es decir, exactamente 33 1/3 vueltas/min o 45 vueltas/min.

Para controlar la velocidad 33 1/3 vueltas/min, la anilla estroboscopia en el borde del giradiscos se utiliza. Cuando el giradiscos gira, mire la parte de la anilla iluminada por la lámpara estroboscopia (3) [si es necesario, disminuya la luz de la sala]: Para una frecuencia de 50 Hz, los cuadros de la anilla inferior parecen fijas y para una frecuencia de 60 Hz, los rectángulos de la anilla superior parecen fijos si la velocidad es exactamente de 33 1/3 vueltas/min.



50 Hz 60 Hz

© Anilla estroboscopia para 33 1/3 vueltas/min.

7 Accesorios

7.1 Cambio de la célula y del diamante

Puede cambiar fácilmente la célula o el diamante. Encontrará en el comercio los recambios, por ejemplo de MONACOR, la célula magnética EN-24 y el diamante EN-24SP correspondiente.

- 1) **Para cambiar el diamante**, saque hacia delante el soporte de color naranja de la aguja. Coloque el nuevo diamante en la célula.

- 2) **Para cambiar la célula**, desatornille el porta célula (11) del brazo.

- 3) Desatornille la célula del soporte y saque los hilos de conexión.

- 4) Atornille la nueva célula sobre el soporte y coloque los hilos como indicados:

Blanco	polo positivo canal izquierdo
Azul	polo negativo canal izquierdo
Rojo	polo positivo canal derecho
Verde	polo negativo canal derecho

- 5) Después del cambio de la célula, debe regular de nuevo la presión del diamante y el antiskating. (Vea capítulos 4.1 y 4.2).

7.2 Porta célula de recambio

Un porta célula de recambio (por ejemplo EN-120 de MONACOR) completo con una célula permite un cambio rápido cuando sea necesario. El porta célula puede cambiarse simplemente desatornillando y atornillando. Después del cambio, debe regular de nuevo la presión del diamante y el antiskating. (Vea capítulos 4.1 y 4.2).

7.3 Tela

Si pierde o se desgasta la tela, puede pedirla bajo la referencia DJP-2M de MONACOR.

8 Mantenimiento

8.1 Limpieza

Limpie la caja del giradiscos y la tapa de protección con un trapo seco y suave o a pena húmeda (¡no empapado!). No utilice en ningún caso productos detergentes fuertes, químicos o alcohol. Para quitar el polvo del diamante y de los discos, productos de limpieza útiles están disponibles en el comercio, por ejemplo la escobilla en fibra de carbono DC-100 de MONACOR.

8.2 Transporte

Si desea cambiar el giradiscos de sitio o de lugar, verifique que el peso de brazo y todos los componentes estén bien embalados y en los embalajes de origen y/o asegúrelos especialmente para el transporte. ¡Cualquier daño en la carcasa o en la unidad debido a un componente que no se haya embalado correctamente no quedará cubierto por la garantía y por ello se cobrará su reparación!

Para el transporte, es imperativo respetar los puntos siguientes:

- 1) Ponga la tapa de protección del diamante.
- 2) Fije el brazo (9) con el bloqueo (8).
- 3) Desatornille el contrapeso (5) del brazo girándolo en el sentido horario, embale separadamente y evite que se deslice.
- 4) Le aconsejamos utilizar el embalaje de origen.

9 Características técnicas

Longitud efectiva del brazo:	211 mm
Saliente:	35 mm
Tracción:	tracción por correa
Plato:	Ø 298 mm, plástico
Velocidad:	33 1/3 vueltas/min, 45 vueltas/min
Reglaje velocidad:	±16 %
Tiempo arranque:	0,3 kg/cm
Tiempo subida:	< 0,8 s
Lloro y centelleo:	< 0,15 %
Ruido perturbador:	-40 dB no ponderado, -55 dB ponderado
Alimentación:	230 V/50 Hz
Consumo:	15 VA máx.
Temperatura func.:	0-40 °C
Dimensiones (L x A x P):	430 x 115 x 350 mm
Peso:	2,9 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

Gramofon HiFi z portem USB

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników, którzy nie posiadają wiedzy i doświadczenia technicznego. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

Proszę otworzyć instrukcję na stronie 3. Pokazano tam rozkład elementów operacyjnych i złączy.

1 Elementy Sterujące i Połączenia

- 1 Krążek do singli
- 2 Włącznik zasilania
- 3 Lampa stroboskopowa
- 4 Przycisk Start/Stop
- 5 Przeciwwaga ramienia
- 6 Regulator antypoślizgowy
- 7 Dźwignia podnosząca ramię
- 8 Blokada ramienia
- 9 Ramię
- 10 Suwak PITCH ADJ. do regulacji tempa ($\pm 16\%$)
- 11 System z wkładką gramofonową
- 12 Przycisk tempa 45
- 13 Przycisk tempa 33
- 14 Przełącznik PHONO/LINE do poziomu audio analogowego wyjścia (18) PHONO
Do podłączenia wejścia PHONO LINE
Do podłączenia wejścia liniowego
- 15 Regulator GAIN poziomu audio na gnieździe USB (16)
- 16 Gniazdo USB (typ B) do łączenia z komputerem
- 17 Kabel zasilający do połączenia z gniazdem sieci elektrycznej 230 V/50 Hz
- 18 Wtyczka chinch do analogowego wyjścia do łączenia liniowego wejścia liniowego lub fono np. wzmacniacza lub miksera (czerwony = kanał prawy, biały = kanał lewy)

2 Bezpieczeństwo użytkownika

Ponieważ urządzenie spełnia wszelkie normy obowiązujące w Unii Europejskiej, zostało oznaczone symbolem CE.



UWAGA Urządzenie jest zasilane niebezpiecznym dla życia napięciem zmiennym. Naprawą urządzenia może zajmować się tylko przeszkolony personel. Samodzielne otwarcie obudowy urządzenia może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed zalaniem i wilgocią oraz wysoką temperaturą (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy to 0–40°C).
- Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych naczyń wypełnionych cieczami, np.: szklanek z napojami.

- Nie wolno używać oraz należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania:

1. jeżeli widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego,
2. jeżeli urządzenie upadło lub uległo podobnemu wypadkowi, który mógł spowodować jego uszkodzenie,
3. jeżeli występują nieprawidłowości w działaniu urządzenia.

W każdym z powyższych przypadków urządzenie musi zostać poddane naprawie przez odpowiednio wyszkolony personel.

- Wymianę kabla zasilającego należy zlecić specjalście.

- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel zasilający, należy zawsze chwytać za wtyczkę.

- Dostawca oraz producent nie ponoszą odpowiedzialności za ewentualnie wyniki szkody materialne lub uszczerbki na zdrowiu, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało niepoprawnie zainstalowane lub obsługiwane oraz było poddawane naprawom przez nieautoryzowany personel.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia, należy oddać je do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

3 Zastosowania

Gramofon DJP-104USB jest przystosowany do prywatnego użytku jak i zastosowań profesjonalnych. Urządzenie jest wyposażone w przedwzmacniacz i dlatego może być również podłączone do wejścia liniowego.

Aby uzyskać cyfrową jakość dźwięku, gramofon DJP-104USB można podłączyć do komputera za pomocą kabla USB. Dodatkowo, wymagane jest oprogramowanie do rejestracji dźwięku. Różnorodne darmowe programy ułatwiające zapis można znaleźć w internecie.

4 Montaż Urządzenia i Podstawowe Funkcje

Po rozpakowaniu poszczególnych elementów należy zachować elementy opakowania, aby móc je wykorzystać podczas ewentualnego transportu w przyszłości. Gramofon należy stawiać na stabilnej, płaskiej powierzchni i nałożyć matę poślizgową na talerz gramofonu.

4.1 Regulacja nacisku igły

- 1) Ustawić pokrętkę regulacji antypoślizgowej (6) w stronę przeciwną do ruchu wskazówek zegara do pozycji "0".
- 2) Zdjąć osłonę igły ciągnąc ją w dół.
- 3) Ustawić dźwignię podnoszącą ramię (7) w pozycji ∇ przedniej.
- 4) Zwolnić blokadę ramienia (8) [w prawo]. Ramię ustawić nad płytą gramofonu tak, aby mogła być swobodnie opuszczana i podnoszona.

Uwaga! Igła nie może w nic uderzyć.

- 5) Lewą ręką przesunąć ramię w stronę środka uważając, aby igła w nic nie uderzyła. Prawą ręką wyregulować przeciwwagę (5) tak, aby ramię pozostawało w pozycji poziomej i nie przesunęło się w dół, lub w górę (rys. 3).

– Jeżeli ramię podnosi się ponad płytę, należy obrócić przeciwwagę w stronę przeciwną do ruchu wskazówek zegara.

– Jeżeli ramię opada na płytę, należy obrócić przeciwwagę w stronę zgodną z ruchem wskazówek zegara.

- 6) Odłożyć ramię na podporę i zablokować (8).

- 7) Przeciwwaga wyposażona jest czarny pierścień ze skalą. Czerwona linia zaznaczona na ramieniu wskazuje wartość na skali. Bez poruszania przeciwwagą obrócić pierścień do pozycji "0" (rys. 4).

- 8) Skala wskazuje nacisk igły gramofonowej w gramach. Wymagany nacisk dla dołączonego systemu z wkładką gramofonową wynosi 2 g. W tym celu należy obrócić przeciwwagę w stronę przeciwną do ruchu wskazówek zegara dopóki czerwona linia ramienia wskaże "2" (rys. 5).

Dla innych systemów siła nacisku może być inna. Powinna być określona na opakowaniu.

4.2 Regulacja funkcji antypoślizgu

Podczas odtwarzania płyty na igłę działają siły, które są kompensowane poprzez system antypoślizgowy. W związku z tym należy ustawić pokrętkę (6) z punktu "0", do wartości odpowiadającej naciskowi igły na płytę. W przypadku dołączonego systemu do wartości "2". Strzałka znajdująca się obok pokrętki wskazuje aktualną wartość.

4.3 Montaż pokrywy ochronnej

Odpakować dwa zawiasy i przymocować je do pokrywy ochronnej. Pokrywę wraz z zawiasami umieścić na gramofonie. Pokrywa może być w każdej chwili zdemonstrowana, jeżeli zajdzie taka potrzeba (np.: podczas odtwarzania muzyki w dyskotecce).

5 Podłączenie

Przed podłączeniem lub jakąkolwiek zmianą w istniejących połączeniach, gramofon należy najpierw wyłączyć.

- 1) Podłączyć kabel z wtyczkami chinch (18) – czerwona dla prawego kanału, biała dla lewego kanału – do odpowiednich wejść na wzmacniaczu lub mikserze.
 - a Przy podłączaniu wtyków przy gramofonie z systemem magnetycznym należy ustawić przełącznik PHONO/LINE (14) w pozycji PHONO.
 - b Podczas podłączania gniazd wejściowych przy urządzeniu z liniowym poziomem, należy ustawić przełącznik PHONO/LINE w pozycji LINE.
- 2) Do kopiowania ścieżek muzycznych na komputer, należy urządzenie podłączyć kablem USB (16). Dodatkowo, wymagane jest oprogramowanie do rejestracji

dźwięku. Różnorodne darmowe programy umożliwiające zapis dźwięku można znaleźć w internecie. Podczas zapisu, regulator GAIN (15) służy do sterowania poziomem audio.

- 3) Podłączyć kabel zasilania (17) do gniazdka (230V/50Hz).

6 Obsługa

6.1 Odtwarzanie płyt

- 1) Usunąć osłonę igły ciągnąc ją w dół.
- 2) Włączyć gramofon za pomocą włącznika zasilania (2). Zaświeci się lampa stroboskopowa (3).
- 3) Należy wybrać prędkość za pomocą odpowiedniego przycisku:
 - dla tempa 33 1/3 obr./min. należy wcisnąć przycisk "33" (13)
 - dla tempa 45 obr./min. należy wcisnąć przycisk "45" (12)
 Lampki sygnałowe znajdujące się powyżej przycisków wskazują aktualną prędkość.

- 4) Położyć płytę na talerzu gramofonu. Do odtwarzania singli należy użyć odpowiedniego pierścienia (1).
- 5) Zwolnić blokadę ramienia (8) W celu podniesienia ramienia należy przesunąć dźwignię podnoszącą ramię (7) do tyłu ▼.
- 6) Przesunąć ramię z podpory nad początek płyty, lub nad wybrany punkt na płycie. Przesunąć dźwignię unoszącą ramię (7) do pozycji przedniej ▲. Ramię zostanie delikatnie opuszczone na powierzchnię płyty.
- 7) Wcisnąć przycisk Start/Stop (4). Talerz gramofonu zacznie się obracać.

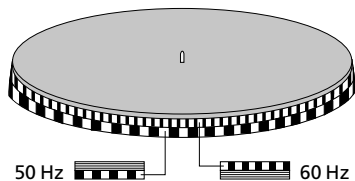
Podczas odtwarzania talerz może być dowolnie zatrzymywany i startowany za pomocą przycisku Start/Stop (4).

- 8) Aby przestać odtwarzanie należy unieść ramię za pomocą dźwigni unoszącej ramię (7) oraz odłożyć ramię na podporę. Talerz gramofonu należy zatrzymać za pomocą przycisku Start/ Stop (4).
- 9) Po zakończeniu używania gramofonu należy zabezpieczyć ramię za pomocą blokady (8) oraz wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku (2). Zamocować pokrywę ochronną, aby osłonić urządzenie od kurzu.

6.2 Zmiana prędkości

W razie potrzeby prędkość talerza, a zarazem odtwarzanego dźwięku może być zwiększana oraz zmniejszana o 16% za pomocą suwaka PITCH ADJ. (10). W środkowej pozycji prędkość odpowiada wybranej za pomocą przycisków prędkości.

Pierścień stroboskopowy znajdujący się na obrzeżu talerza gramofonu służy do kontrolowania prędkości 33 1/3 obr./min. Podczas ruchu talerza należy obserwować oświetloną przez lampę stroboskopową (3) część pierścienia [w razie potrzeby należy zredukować oświetlenie pomieszczenia]: Przy częstotliwości zasilania sieciowego 50Hz kwadraty znajdujące się w dolnej części pierścienia wydają się nie poruszać, przy częstotliwości 60Hz kwadraty górnego pierścienia wydają się nie poruszać przy prędkości równej 33 1/3 obr./min.



© Pierścień stroboskopowy przy 33 1/3 obr./min.

7 Akcesoria

7.1 Wymiana systemu z wkładką gramofonową i igły

W razie potrzeby można w prosty sposób wymienić igłę, czy wkładkę gramofonową (na np.: wkładkę EN-24, lub igłę EN-24SP z oferty MONACOR).

- 1) Aby wymienić igłę należy pociągnąć pomarańczową, plastikową część w kierunku do przodu. Następnie należy zainstalować nową igłę.
- 2) W celu wymiany wkładki należy odłączyć system (11) od ramienia.
- 3) Odkręcić wkładkę od systemu i odłączyć kable połączeniowe.
- 4) Delikatnie dokręcić nową wkładkę oraz podłączyć przewody w następujący sposób:

biały	biegun dodatni kanału lewego
niebieski	biegun ujemny kanału lewego
czerwony	biegun dodatni kanału prawego
zielony	biegun ujemny kanału prawego
- 5) Po wymianie wkładki należy ponownie wyregulować nacisk igły na płytę oraz siłę antypoślizgową (patrz rozdział 4.1 oraz 4.2).

7.2 Wymiana systemu

System zawierający wkładkę może być w razie potrzeby natychmiastowo wymieniony (na np.: system EN-120 z oferty MONACOR). Wystarczy odkręcić obecny i zastąpić go zamiennikiem. Po wymianie systemu należy ponownie wyregulować nacisk igły na płytę oraz siłę antypoślizgową (patrz rozdział 4.1 oraz 4.2)

7.3 Mata poślizgowa

Jeżeli dołączona mata się zużyje zaleca się wymienić ją na nową DJP-2M z oferty MONACOR.

8 Utrzymanie

8.1 Czyszczenie

Gramofon oraz pokrywę ochronną należy czyścić przy użyciu czystego, suchego kawałka materiału (w żadnym wypadku obficie zmoczonego!). Nie wolno używać do czyszczenia alkoholu, chemikaliów, ani silnie żrących detergentów! Do czyszczenia igły oraz płyt można używać akcesoriów z oferty MONACOR, np.: szczotki do płyt z włókien węglowych DC-100.

8.2 Transport

W celu transportu urządzenia należy zabezpieczyć ramię oraz odłączyć i zapakować w oryginalne opakowania przeciwważę oraz system. Wszelkie uszkodzenia obudowy lub samego urządzenia wynikające z nieprawidłowo zapakowania produktu nie są objęte gwarancją i dlatego wszelkie naprawy związane z tego rodzaju uszkodzeniami są odpłatne.

Należy koniecznie przestrzegać poniższych zasad podczas transportu:

- 1) Zabezpieczyć igłę pokrywą ochronną.
- 2) Zabezpieczyć ramię za pomocą blokady (8).
- 3) Odkręcić przeciwważę (5) od ramienia, zapakować osobno i zabezpieczyć przed przesuwaniem się w transporcie.
- 4) Zaleca się używania oryginalnego opakowania urządzenia.

9 Dane Techniczne

Efektywna długość ramienia: 211 mm

Długość ramienia

przeciwwagi: 35 mm

Napęd: paskowy

Talerz gramofonowy: Ø 298 mm, plastik

Prędkości: 33 1/3 obr./min.
45 obr./min.

Regulacja PITCH: ±16%

Moment obrotowy

przy starcie: 0,3 kg/cm

Czas startu: < 0,8 s

Trzepotanie talerza: < 0,15%

Dudnienie: -40 dB nieobciążony
-55 dB obciążony

Zasilanie: 230 V/50 Hz

Pobór mocy: 15 VA max

Dopuszczalna temperatura
otoczenia pracy: 0-40 °C

Wymiary (Sz. x Wys. x Dł.): . 430 x 115 x 350 mm

Waga: 2,9 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle relevante EU-direktiver, og er derfor mærket med **CE**.

ADVARSEL Enheden benytter livsfarlig netspænding. For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel.



- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40°C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug eller tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion. Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Et skadet strømkabel skal udskiftes af forhandleren eller uddannet personel.

- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal de afleveres på en genbrugsstation, for at undgå skader på miljøet.

Vedligeholdelse

Rengøring

Rengør pladespillerens kasse og støvlåget med en støvklud eller en hårdt opvredet klud. Brug ikke sprit eller stærkere rensedmidler! Særligt rengøringstilbehør til nål og plader kan leveres hos forhandleren, f. eks. kulfiberbørste til plader MONACOR DC-100.

Alle rettigheder til denne brugsvejledning tilhører MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen dele af denne vejledning må reproducere under ingen omstændigheder til kommerciel anvendelse.

Transport

Såfremt gramfononen skai forsendes, bør der kun anvendes original emballage til pladetal-lerkenen og alle andre dele fra enheden. Det bør sikres, at alle dele ligger fast i emballagen. Beskadigelser af enheden som følge af uforsvarlig forpakning (f. eks. hvis pladetal-lerkenen ikke er fjernet fra centertappen) er ikke dækket af garantien og reparationer vil derfor foregå pr. regning.

Før afsendelse bør følgende punkter iagttages:

- 1) Monter nåle-beskyttelsen.
- 2) Fastgør tonearmen (9) med låsemekanismen (8).
- 3) Afmonter tonearmens kontravægt (5) placer den i særskilt emballage, som fastgøres.
- 4) Anvend om muligt original emballage.

Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterligare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

Enheden uppfyller relevanta EU-direktiv och har därför försetts med symbolen **CE**.

VARNING



Enheden använder högspänning internt. För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.

- Enheden är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40°C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Använd inte enheten eller ta omedelbart kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner. Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- En skadad elsladd skall endast bytas på verkstad eller hos tillverkaren.

- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten ska tas ur drift slutgiltigt, ta den till en lokal återvinningsanläggning för en avyttring som inte är skadligt för miljön.

Underhåll

Rengöring

Vi rekommenderar rengöring av skivtallrik samt skyddshuv med en dammborste eller en fuktig trasa (inte drypande våt). Använd inte alkohol eller lösningsmedel då dessa kan förstöra locket. För att rengöra nålen bör en korthårig borte användas. Denna dras bakifrån och framåt, aldrig omvänt eller från sida

till sida då detta definitivt förstör nålen, vilket inte omfattas av fabriksgarantin. Lämpliga verktyg för detta säljs hos lokal återförsäljare av Monacors produkter. Lämplig skivborste är DC-100 ur MONACORs sortiment.

Transport

Om skivspelaren skall transporteras bör den packas ner i originalkartongen för att ge bästa möjliga skydd. Om skador uppkommer p. g. a. felaktig packning, felaktig kartong eller annat som kan härledas till användaren, gäller inte garanti för dessa skador utan dessa debiteras som vanliga reparationer på verkstad.

Följande bör iakttas med noggrannhet:

- 1) Sätt nålskyddet på pickupen.
- 2) Säkra tonarmen (9) med tonarmslåset (11).
- 3) Tag loss motvikten (5) från tonarmen och packa den separat och se till att den inte kan lossna.
- 4) Använd alltid originalförpackningen.

Alla rättigheter är reserverade av MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen del av denna instruktionsmanual får eftertryckas i någon form eller på något sätt användas i kommersiellt syfte.

Ole hyvä ja huomioi joka tapauksessa seuraavat turvallisuuteen liittyvät seikat ennen laitteen käyttöä. Laitteen toiminnasta saa lisätietoa tarvittaessa tämän laitteen muunkielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty CE hyväksyntä.

VAROITUS



Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Älä koskaan tee mitään muutoksia laitteeseen taikka asenna mitään ilmanvaihto aukkoihin, koska siitä saattaa seurata sähköisku.

- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
 1. laitteessa tai virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
 Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee huollattaa valtuutetussa huollossa.
- Virtajohdon saa vaihtaa vain valtuutettu huoltohenkilö.

- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojaja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

Huolto

Puhdistus

Pyhi levysoittimen kotelo ja kansi kuivalla tai kostealla kankaalla. Älä käytä alkoholia, kemikaaleja tai vahvoja puhdistusaineita! Neulan ja levyjen puhdistukseen saat tarvittavat välineet kauppialtasi, esim. levyille hiilikuituisen harjan DC-100, MONACOR.

Kaikki oikeudet pidätetään MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Mitään tämän käyttöohjeen osaa ei saa jäljentää milteään osin käytettäväksi mihinkään kaupallisiin tarkoituksiin.

Kuljetus

Kuljetuksen aikana kiinnitä huomiota siihen, että levysoitin on pakattu alkuperäisiin pakkauksiinsa ja on erityisesti suojattu kuljetuksessa. Takuu ei vastaa kuljetuksen aikana kotelolle tai levysoittimen muille osille aiheutuneita vahinkoja, kuten, jos levysoitinta ei ole pakattu edellä mainitulla tavalla, levylautasta ei ole irrotettu akselistaan ja pakattu jne. Huolimattoman kuljetuksen aiheuttamien vahinkojen korjaukset joudutaan veloittamaan asiakkaalta.

Seuraavat kuljetusta koskevat ohjeet on välttämättä huomioitava:

- 1) Aseta neulan suojus paikoilleen.
- 2) Varmista, että äänivarsi (9) on lukittu vivulla (8).
- 3) Irrota äänivarren vastapaino (5) kiertämällä myötäpäivään ja varmista, että se ei pääse kuljetuksen aikana liikkumaan.
- 4) Alkuperäisen pakkauksen käyttö on suositeltavaa.

